

# 海巡執法之餘 不忘人道救援精神

With Moment during Leisure Law-enforcement on Sea  
Humanitarian Spirit of Rescue Remains Born in Mind

文 | 洪文泉

Article | Hong Wen-chuan



海洋巡防總局第三（台中）海巡隊，為有效防制大陸漁船非法進入我禁、限制水域作業，維護我國漁民權益及海洋資源，於本（99）年2月底起，針對中部海域陸續規劃大陸漁船威力掃蕩勤務，共計帶案處分大陸漁船10艘並查獲大陸漁船非法電魚案1件，經各大媒體支持與報導，廣為民眾認同並深受各界肯定。

同年3月，該海巡隊PP5002艇於台中港外12浬，發現「閩獅漁6858號」大陸漁船非法越區捕魚，隨即廣播號令該船停俾起網停止作業，經登檢蒐證，依法帶案行政處分，在查扣漁網與起網控制器、網板及鉛條等物品後，將船長蔡國慶等16人原船驅離；在執行驅離的航程中，「閩獅漁6858號」船長蔡國慶表示船員杜興林因海象惡劣，不慎從駕台摔落甲板，雙手多處受傷開放性骨折，傷勢嚴重，請求戒護送醫；當時東北風陣風8級、浪高3至4公尺，傷者不易接駁，但PP5002艇人員秉持「人饑已饑，人溺已溺」之精神，多次嘗試接駁，終於克服惡浪，成功將受傷大陸漁工杜興林及船長蔡國慶兩人順利接駁至巡防艇，而為避免傷勢惡化，巡邏艇全速返航台中港，同時通知消防署台中港務消防隊救護車於隊部碼頭待命，海巡

The 3<sup>rd</sup> offshore flotilla of the Maritime Patrol Directorate General (Taichung) has been starting since February, 2010, begun to carry out powerful and wide-sweeping duty which focused on mainland Chinese fishing vessels at territorial sea around central Taiwan in order to effectively prevent mainland Chinese fishing vessels from fishing in and entering into the prohibited and restricted waters and protect the rights of our fishermen as well as our marine resources. The public applauded the Coast Guard seizing 10 Chinese fishing vessels and punished one illegal electric fishing case through news reports.

In March of the same year, the patrol boat PP5002 of the 3<sup>rd</sup> offshore flotilla discovered the mainland Chinese fishing vessel named "Min-shi-yu No. 6858" intruded into 12 nautical miles water outside Taichung Port, engaging in illegal fishing activities. The patrol boat immediately broadcasted an order to and pull up its net and halt its operation. After boarding and inspection, law enforcement officers seized the fishing vessel according to the law. After the coastguard detained in the fishing net net controller, net-stencil, lead strip and other objects, captain Tasi and other 16 crew members were expelled. During the process of expulsion, captain Cai Guo-ching indicated that his crewmember Du Xing-lin accidentally fell from the deck due to rough sea condition, and was seriously injured with open bone-fracture at several parts of two hands. Therefore, captain Tsai



▲ 海巡同仁接駁受傷船員就醫情形  
Coast Guard staff helping to transfer the wounded crew members for hospitalization

署第四巡防區聯繫第三岸巡總隊人力支援。PP5002艇返抵碼頭後，立即由隊員曾銘甲、廖哲葦等2人隨同戒護，協助船長蔡國慶辦理就醫手續，經醫院緊急開刀歷經四小時餘漫長手術治療，終於將受傷船員傷勢控制，在醫院治療、評估受傷船員傷勢穩定後，隨即安排救護車，再將船長蔡國慶等2人送回「閩獅漁6858號」大陸漁船，原船戒護驅離，此次在相關單位通力合作下，圓滿達成緊急救援任務；事後，船長蔡國慶平安返回大陸後，更特別致電台中海巡隊，感謝海巡署PP5002艇協助受傷船員接駁就醫。

台中海巡隊隊長何士青表示：「海域執法」、「海事服務」及「海洋事務」工作是海巡署三大核心任務，本次受傷船員救助任務圓滿達成，顯示海巡署積極為民服務的精神；另為維護中部海域安全及海洋資源維護，未來亦將繼續強化各項勤務作為，藉以遏止大陸漁船非法越區捕魚。

（本文作者任職於海洋巡防總局第三【台中】海巡隊）

asked the crew of PP5002 to send this person to hospital for medical treatment under guard. At the moment, the wind force of north-east wind had reached scale 8, and wave stood as high as 3m to 4m, which was very difficult to receive and transfer the wounded. However, the crew of patrol boat PP5002 adhered to the spirit of "Starvation of Others As Oneself, Drowning of Others as Oneself," and tried to get closer to the boat and transfer the wounded. With several trials, the patrol boat finally succeeded overcoming the rough breakers to bring the wounded fisherman Du Xing-lin to the flotilla. To avoid their condition might get worse The patrol boat headed back to Taichung Port with full speed, while also notifying the ambulance of the Fire Brigade at the Taichung of the National Fire Agency to stand by at the pier. Besides, the Coast Patrol Corps 3 of coastal patrol office 4 of National Fire Agency also contacted the Coast Patrol Corps 3 for support of manpower. Upon the arrival by the pier of patrol boat PP5002, they were under guard by coastal guard members as Ceng Ming-jia and Liao Je-wei to assist captain Cai Guo-ching to complete the procedure of hospitalization for treatment. After emergent operation at the hospital for more than 4 hours, the injury of mainland Chinese crew was controlled. With hospital treatment and evaluation of their wound as being stable, ambulance was then arranged to escort the two crew members of captain Cai Guo-ching and others back to "Min-shi-yu No. 6858" Chinese fishing vessel. Afterwards, the Chinese vessel was escorted for expulsion. Under joint cooperation of all relevant agencies, they had successfully accomplished the mission of rescue. Then, when captain Cai Guo-ching safely returned to China, he had especially phoned Taichung Offshore Flotilla to express gratitude to the patrol craft PP5002 of Coast Guard Administration for helping him to transfer the crewmembers for hospitalization.

Ho Shi-ching, Brigade commander of Taichung Offshore Flotilla, noted that, "Maritime Law Enforcement," "Maritime Services," and "Maritime Affairs" are three major missions of the Coast Guard Administration. For the accomplishment of rendering assistance to the wounded crewmembers, it has proved that the spirit of servicing the people by the Coast Guard Administration. Furthermore, to help safeguard the security of sea territory at central Taiwan and marine resources, the administration will, in the future, continue to strengthen various actions of duty from all aspects, working to deter mainland Chinese fishing vessels from fishing over the border illegally.

(The author is currently with the Taichung Offshore Flotilla, Maritime Patrol Directorate General)